



**Jordan University of Science and Technology**  
**Faculty of Science & Arts**  
**English Language & Linguistics Department**

ENG325 General Translation(2)

Summer Semester 2019-2020

**Course Catalog**

3 Credit Hours. The course explores the interaction between form and content in relation to different text types. It aims at helping students learn how to translate texts of a specialized nature, such as legal, technical, journalistic, literary and scientific texts. Students are taught to recognize the relevant parameters involved with each text type and discern and tackle the ensuing problems and areas of difficulty in translation, as well as take into account genre, register and terminology. It will focus on the texts as whole entities and analyze discursive elements that govern them. The course also focuses on cultural and ideological issues. Texts to be translated will be selected from authentic material.

**Text Book**

<b>Title</b>	Translation with Reference to English and Arabic
<b>Author(s)</b>	Farghal, M & Shunnaq A.
<b>Edition</b>	1st Edition
<b>Short Name</b>	1
<b>Other Information</b>	

**Instructor**

<b>Name</b>	<b>Dr. Khaled Abu-Abbas</b>
<b>Office Location</b>	D1 L0
<b>Office Hours</b>	
<b>Email</b>	abulaith@just.edu.jo

**Class Schedule & Room**

Section 1:  
Lecture Time: Sun, Mon, Tue, Wed : 14:30 - 16:00  
Room: منصة الكترونية

Tentative List of Topics Covered		
Weeks	Topic	References
Week 1	General overview on translation, Standards of textuality	Chapter 2 From 1
Week 2	Emotiveness, figurative language	Chapter 2 From 1
Week 3	Translation of literary texts	Chapter 2 From 1
Week 4	Translation of journalistic texts	chapter 2 From 1
Week 5	Translation of argumentative texts	Chapter 2 From 1
Weeks 6, 7	Dealing with cultural aspects in translation Translation of jokes and proverbs	Chapter 2 From 1
Week 8	Technical translation Translation of instructional texts	Chapter 3 From 1
Weeks 9, 10	Dealing with synonymy and repetition	Chapter 3 From 1
Weeks 11, 12	Collocation and terminology	Chapter 3 From 1
Week 14	Translation of scientific texts	Chapter 3 From 1
Week 13	Translation of legal texts	

Mapping of Course Outcomes to Program Student Outcomes	Course Outcome Weight (Out of 100%)	Assessment method
Translate short texts that belong to different text types [1CLO 4]	50%	
Recognize translation problems related to each text type and manage to resolve them [1CLO 5]	50%	

Relationship to Program Student Outcomes (Out of 100%)				
CLO 1	CLO 2	CLO 3	CLO 4	CLO 5
			50	50

Date Printed: 2020-09-24